



3 year guarantee

# Instructions for use

## CHESTER

C64

(EN) Chest harness only to be used with a sit-harness  
 (FR) Harnais torse à utiliser avec un harnais cuissard uniquement  
 (DE) Brustgurt, nur mit einem Sitzgurt zu verwenden  
 (IT) Imbracatura alta da usare solamente con una imbracatura bassa  
 (ES) Arnès de pecho para utilizar únicamente con un arnés de cintura

CE 0082

EN 12277 type D

EN 361

NAVAHO MINIBOSS + CHESTER  
 NAVAHO VARIOBELT + CHESTER  
 NAVAHO VARIO + CHESTER  
 NAVAHO VARIO FAST + CHESTER  
 NAVAHO SIT + CHESTER  
 NAVAHO SIT FAST + CHESTER  
 FALCON + CHESTER

600g

XS → XXL		maxi
		cm 140
		Inch 55

ISO 9001  
 PETZL / F 38920 Crolles  
 Copyright Petzl

**WARNING**

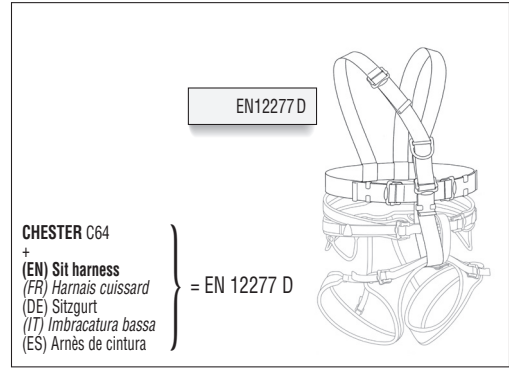
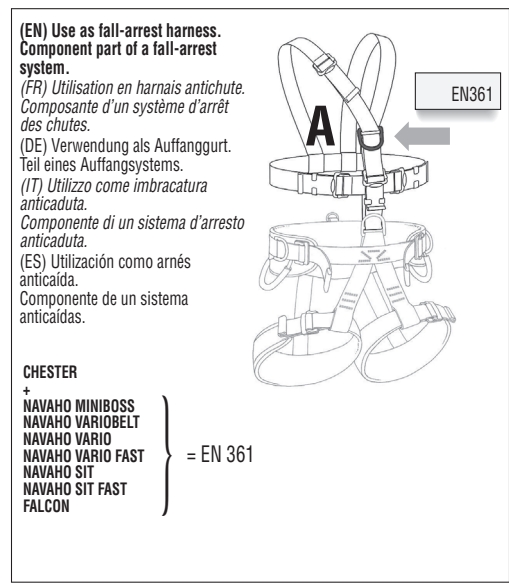
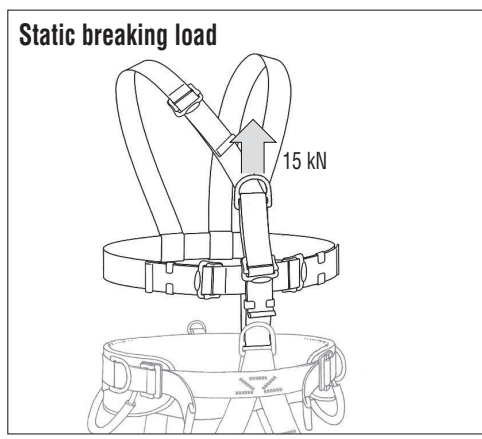
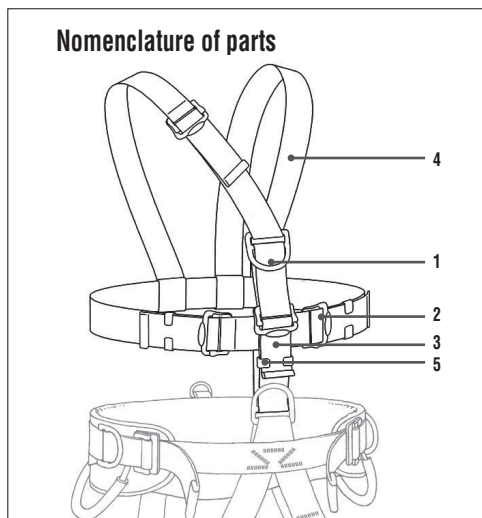
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Made in Romania



Series N° Size  
**CHESTER** C64

CE 0082 EN 361 EN 12277 type D

Individual number  
 Numéro individuel  
 Individuelle Nummer  
 Numero individuale  
 Numero individual

**00 000 AA 0000**

**CE 0082**

Body controlling the manufacturing of this PPE  
 Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI  
 Organismus der die Herstellung dieser PSA kontrolliert  
 Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI  
 Organismo controlador de la fabricación de este EPI

Year of manufacture  
 Année de fabrication  
 Herstellungsjahr  
 Anno di fabbricazione  
 Año de fabricación

Production date  
 Jour de fabrication  
 Tag der Herstellung  
 Giorno di fabbricazione  
 Día de fabricación

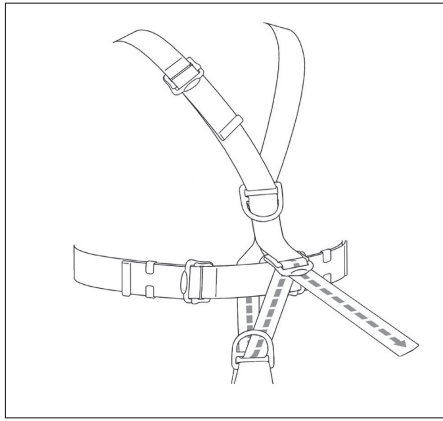
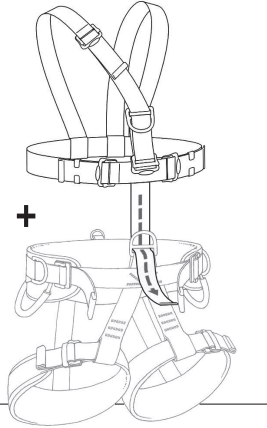
Control  
 Incrementation

(EN) Fall-arrest attachment point EN 361  
 (FR) Anneau anti-chute EN 361  
 (DE) Aufhängeöse EN 361  
 (IT) Anello anticaduto EN 361  
 (ES) Anillo anticaídas EN 361

Notified body intervening for the CE standard examination  
 Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type  
 Zertifikationsorganismus für CE Typen Überprüfung  
 Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE del tipo  
 Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo

APAVE SUD Europe SAS BP3 - 33370 ARTIGUES PRES BORDEAUX - France N°0082

# 1. How to put on



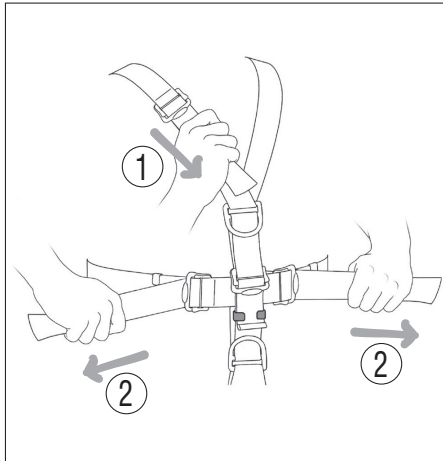
**(EN) Closing / opening**  
 (FR) Fermeture / ouverture  
 (DE) Schließen / Öffnen  
 (IT) Chiusura / apertura  
 (ES) Cierre / abertura



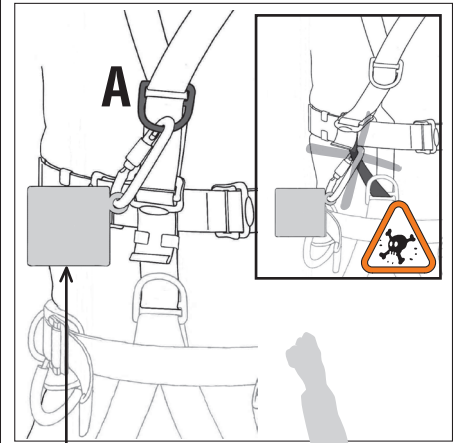
**(EN) Tightening**  
 (FR) Serrage  
 (DE) Spannen  
 (IT) Allacciatura  
 (ES) Apretado



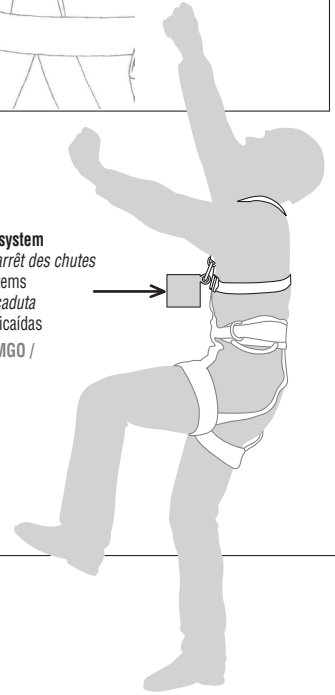
**(EN) Loosening**  
 (FR) Desserrage  
 (DE) Entspannen  
 (IT) Slacciatura  
 (ES) Aflojado



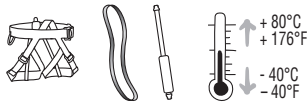
# 2. Use of fall arrest sternal attachment point



**(EN) Fall-arrest system**  
 (FR) Système d'arrêt des chutes  
 (DE) Aufangsysteme  
 (IT) Arresto anticaduta  
 (ES) Sistema anticaídas  
 (ASORBICA Y MGO / ASAP + rope...)



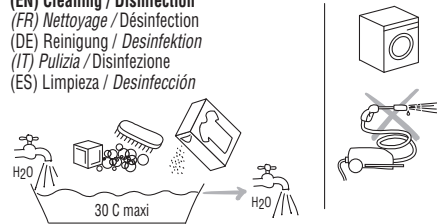
**(EN) Temperature**  
 (FR) Température  
 (DE) Temperatur  
 (IT) Temperatura  
 (ES) Temperatura



**(EN) Storage / Transport**  
 (FR) Stockage / Transport  
 (DE) Lagerung / Transport  
 (IT) Conservazione / Trasporto  
 (ES) Almacenamiento / Transporte



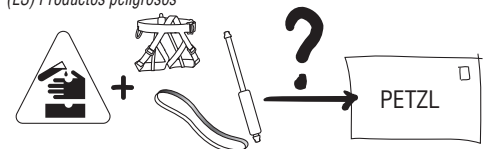
**(EN) Cleaning / Disinfection**  
 (FR) Nettoyage / Désinfection  
 (DE) Reinigung / Desinfektion  
 (IT) Pulizia / Disinfezione  
 (ES) Limpieza / Desinfección



**(EN) Drying**  
 (FR) Séchage  
 (DE) Trocknen  
 (IT) Asciugamento  
 (ES) Secado



**(EN) Dangerous products**  
 (FR) Produits dangereux  
 (DE) Gefährliche Produkte  
 (IT) Prodotti pericolosi  
 (ES) Productos peligrosos



**PRODUCT CHECKING FORM PETZL :** Type/model :

**(EN) Batch n° :** / (FR) N° de série : / (DE) Seriennummer :  
 (IT) N° di serie : / (ES) N° de serie :

**(EN) Year of manufacture :** / (FR) Année de fabrication :  
 (DE) Herstellungsjahr : / (IT) Anno di fabbricazione :  
 (ES) Año de fabricación :

**(EN) Purchase date :**  
 (FR) Date d'achat :  
 (DE) Kaufdatum :  
 (IT) Data di acquisto :  
 (ES) Fecha de compra :

**(EN) Date of first use :** / (FR) Date de la première utilisation :  
 (DE) Datum der ersten Verwendung :  
 (IT) Data del primo utilizzo :  
 (ES) Fecha de la primera utilización :

**(EN) User :** / (FR) Utilisateur : / (DE) Benutzer :  
 (IT) Utilizzatore : / (ES) Usuario :

**(EN) Comments/Defects noted :**  
 (FR) Commentaires/Défauts remarqués :  
 (DE) Anmerkungen/Gefundene Defekte  
 (IT) Commenti/Difetti riscontrati  
 (ES) Comentarios / Defectos detectados

(EN) DATE	OK	(EN) INSPECTOR
(FR) DATE		(FR) INSPECTEUR HABILITE
(DE) DATUM		(DE) KONTROLLBEAUFTRAGTER
(IT) DATA		(IT) CONTROLLORE
(ES) FECHA		(ES) INSPECTOR

**(EN) Periodic examination next due date :**  
 (FR) Date du prochain examen périodique prévu :  
 (DE) Fälligkeitsdatum der nächsten Überprüfung :  
 (IT) Data della prossima verifica periodica prevista :  
 (ES) Fecha del próximo examen periódico previsto

**(EN) See detailed form on the web :**  
 (FR) Voir fiche détaillée sur notre site :  
 (DE) Siehe auch das detaillierte Formular unter :  
 (IT) Consultare la scheda dettagliata sul nostro sito :

[www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe)  
[www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi)

## Chest harness to be used only in conjunction with a seat harness

### WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

### WARNING, specific training is essential before use.

You must also be familiar with rescue techniques so that a rescue may be immediately carried out in case of difficulties encountered while using this product. This implies an adequate training in the necessary rescue techniques.

### Nomenclature of parts

- (1) Sternal attachment point, (2) DoubleBack adjustment buckle, (3) Connection strap to ventral attachment point of seat harness, (4) Shoulder straps, (5) Webbing retainer.

Principal materials: polyester, aluminum alloy, steel.

### Inspection, points to verify

#### Before each use

Check the webbing at the attachment points, at the adjustment buckles and at the safety stitching. Look for cuts in the webbing, wear and damage due to use, to heat, and to contact with chemical products, etc...

Be particularly careful to check for cut threads.

Verify that the DoubleBack buckles operate properly.

Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at [www.petzl.com](http://www.petzl.com)

Contact PETZL if there is any doubt about the condition of this product.

#### During each use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.

### Compatibility

Verify the compatibility of the harness with the other elements of the fall arrest or work positioning systems.

The instructions for use for each item of equipment used in conjunction with this product must be respected.

WARNING, the attachment points of your harness can act as a lever on the gate of a connector. When a sudden tension comes onto the rope or an external pressure on the locking system, and the connector is poorly positioned, the locking sleeve can break and the gate can open itself. To reduce this risk, check that your connectors are properly positioned each time the system is loaded (lanyard, descender, etc.).

Also make sure your connectors are compatible with the attachment points (shape, size, etc.).

## Instructions for use

The CHESTER is a component of a complete fall-arrest system and must not be used alone.

### Diagram 1. How to put the harness on

Pass the strap (3) through the ventral attachment point of the seat harness and fasten the end with the DoubleBack buckle. Adjust the torso using the adjustment buckles.

Your chest harness must be adjusted to fit snugly.

### Diagram 2. Use of the sternal fall-arrest attachment point

The clearance below the user must be sufficient to prevent the user from striking any obstacle in case of a fall.

### WARNING

The anchor point of the system should preferably be located above the user's position and must conform to the requirements of the EN 795 standard, in particular the minimum strength of the anchor must be 10 kN.

Take care that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

## Harnais torse à utiliser avec un harnais cuissard uniquement

### ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez:

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

### ATTENTION, une formation adaptée à la pratique est indispensable avant utilisation.

Vous devez aussi connaître les techniques de secours de sorte que le secours puisse être immédiatement organisé en cas de difficultés. Ceci implique une formation adéquate aux techniques de sauvetage.

### Nomenclature

- (1) Attache sternale, (2) Boucle de réglage DoubleBack, (3) Sangle de liaison pour attache ventrale du harnais cuissard, (4) Bretelles, (5) Passant.

Matériaux principaux: polyester, alliage aluminium, acier.

### Contrôle, points à vérifier

#### Avant toute utilisation

Vérifiez les sangles au niveau des points d'attache, des boucles de réglage et des coutures de sécurité. Surveillez les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques etc.

Attention aux fils coupés.

Vérifiez le bon fonctionnement des boucles DoubleBack.

Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site [www.petzl.com](http://www.petzl.com)

En cas de doute, contactez PETZL.

#### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

### Compatibilité

Vérifiez la compatibilité du harnais avec les autres composants du système d'arrêt des chutes, ou du système de maintien au travail.

Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

ATTENTION, les anneaux d'accrochage de votre harnais peuvent faire levier sur le doigt du connecteur. Lors d'une tension brusque de la corde, ou d'un choc sur le système de verrouillage, ceci combiné à une mauvaise position du mousqueton, la bague de verrouillage peut casser et le doigt s'ouvrir. Pour supprimer ce risque, veillez au bon positionnement des connecteurs lors de chaque mise en tension du système (longe, descendeur...).

Veillez aussi à la compatibilité des connecteurs avec les anneaux (formes, dimensions...).

## Mode d'emploi

Composant d'un système d'arrêt de chute, le CHESTER ne doit pas être utilisé seul.

### Schéma 1. Mise en place du harnais

Passez la sangle (3) dans l'attache ventrale du harnais cuissard et refermez la boucle DoubleBack. Ajustez le torse à l'aide des boucles de réglage.

Votre harnais torse doit être ajusté proche du corps.

### Schéma 2. Utilisation en attache antichute sternale

La hauteur libre sous l'utilisateur doit être suffisante pour qu'il ne heurte pas d'obstacle en cas de chute.

### AVERTISSEMENT

L'ancrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et doit répondre aux exigences de la norme dispositifs d'ancrage EN 795, en particulier la résistance minimum de l'ancrage doit être de 10 kN.

Veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

## Brustgurt, nur in Verbindung mit einem Sitzgurt zu verwenden

### WARNING

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Eine fachgerechte Unterweisung zur richtigen Benutzung erhalten.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

### WARNING, vor der Verwendung ist eine fachgerechte Einweisung unbedingt erforderlich.

Außerdem müssen Sie Rettungstechniken beherrschen, so dass im Falle von Problemen während der Verwendung dieses Produkts umgehend eine Rettung durchgeführt werden kann. Dies setzt die entsprechenden Kenntnisse und die Einübung der notwendigen Rettungstechniken voraus.

### Benennung der Teile

- (1) Sternale Befestigungsöse, (2) DoubleBack-Einstellschnalle, (3) Verbindungsriemen zur ventralen Befestigungsöse des Sitzgurts, (4) Träger, (5) Schlaufenhalter.

Materialien: Polyester, Aluminiumlegierung, Stahl.

### Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

#### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Gurtband an den Befestigungsösen, an den Einstellschnallen und die Sicherheitsnähte. Stellen Sie fest, ob das Gurtband Schnitte, Abrieb oder sonstige Schäden aufweist, die auf Abnutzung, Hitze oder Kontakt mit chemischen Produkten usw. zurückzuführen sind.

Achten Sie auf durchtrennte Fäden.

Überprüfen Sie die einwandfreie Gängigkeit der DoubleBack-Schnallen.

Ausführliche Hinweise bezüglich der bei jeder PSA zu kontrollierenden Punkte finden Sie im Internet unter [www.petzl.com](http://www.petzl.com). Sollten irgendwelche Zweifel hinsichtlich des Zustands eines Produkts bestehen, kontaktieren Sie PETZL.

#### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

### Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität des Gurtes mit den anderen Komponenten des Auffangsystems und/oder des Systems zur Arbeitsplatzpositionierung.

Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

WARNING, die Auffang- und Halteösen Ihres Gurts können auf den Schnapper eines Karabiners eine Hebelwirkung ausüben. Wenn auf das Seil Zugbelastung ausgeübt oder das Verriegelungssystem stark belastet wird, und der Karabiner ist ungünstig positioniert, kann die Verriegelungshülse brechen und sich der Schnapper selbständig öffnen. Um dieses Risiko zu vermindern, überprüfen Sie vor jeder Belastung des Systems (Verbindungsmittel, Abseilgerät usw.), ob die Verbindungselemente richtig ausgerichtet sind.

Stellen Sie außerdem sicher, dass die Verbindungselemente mit den Befestigungsösen kompatibel sind (Form, Größe usw.).

## Gebrauchsanleitung

Der CHESTER ist Bestandteil eines umfassenden Auffangsystems. Er darf nicht allein verwendet werden.

### Abbildung 1. Anlegen des Gurts

Führen Sie den Riemen (3) durch die ventrale Auffangöse des Sitzgurtes und fädeln Sie das Ende durch die DoubleBack-Schnalle. Stellen Sie den Brustumfang mithilfe der Einstellschnallen ein. Ihr Brustgurt muss eng am Körper anliegen.

### Abbildung 2. Verwendung der sternalen Auffangöse

Der Sturzraum unter dem Anwender muss so bemessen sein, dass dieser im Falle eines Sturzes auf kein Hindernis trifft.

### WARNING

Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunkts muss 10 kN betragen.

Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

**Imbracatura pettorale da usare esclusivamente con una imbracatura bassa**

### ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

**Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

**ATTENZIONE, una formazione specifica all'attività da svolgere è indispensabile prima dell'utilizzo.**

Dovete conoscere anche le tecniche di soccorso in modo che questo possa essere immediatamente organizzato in caso di difficoltà. Questo comporta una formazione adeguata alle tecniche di salvataggio.

### Nomenclatura

(1) Attacco sternale, (2) Fibbia di regolazione DoubleBack, (3) Fettuccia di collegamento per attacco ventrale dell'imbracatura bassa, (4) Bretelle, (5) Passante.  
Materiali principali: poliestere, lega d'alluminio, acciaio.

### Controllo, punti da verificare

#### Prima di ogni utilizzo

Verificare le fettucce a livello dei punti d'attacco, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza. Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici, ecc.

Attenzione ai fili tagliati.

Controllare il buon funzionamento delle fibbie DoubleBack.

Consultare i dettagli del controllo da effettuare per ogni DPI sul sito [www.petzl.it](http://www.petzl.it)

In caso di dubbio, contattare PETZL.

#### Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi della corretta posizione dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

### Compatibilità

Verificare la compatibilità dell'imbracatura con gli altri componenti del sistema anticaduta o del sistema di posizionamento sul lavoro. Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

**ATTENZIONE**, gli anelli di aggancio dell'imbracatura possono fare leva sulla leva del connettore. Al momento di una brusca tensione della corda, o di un urto sul sistema di bloccaggio, unito ad una non corretta posizione del moschettoni, la ghiera di bloccaggio può rompersi e la leva aprirsi. Per eliminare tale rischio, fare attenzione alla corretta posizione dei connettori ad ogni messa in tensione del sistema (cordini, discensore...).

Controllate anche la compatibilità dei connettori con gli anelli (forme, dimensioni...).

## Istruzioni d'uso

Componente di un sistema di arresto caduta, la CHESTER non deve essere utilizzata da sola.

### Schema 1. Sistemazione dell'imbracatura

Passare la fettuccia (3) nell'attacco ventrale dell'imbracatura bassa e richiudere la fibbia DoubleBack. Regolare il pettorale con l'aiuto delle fibbie di regolazione.

L'imbracatura pettorale deve essere regolata aderente al corpo.

### Schema 2. Utilizzo attacco anticaduta sternale

L'altezza libera sotto l'utilizzatore deve essere sufficiente affinché non urti degli ostacoli in caso di caduta.

### AVVERTENZA

L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma dispositivi di ancoraggio EN 795, in particolare la resistenza minima dell'ancoraggio deve essere di 10 kN.

Verificare che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

**Arnés de torso para utilizar únicamente con un arnés de asiento**

### ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este producto son por naturaleza peligrosas.

**Usted es responsable de sus actos y decisiones.**

Antes de utilizar este producto, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este producto.
- Familiarizarse con su producto y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

**ATENCIÓN: es indispensable una formación adaptada a la práctica antes de cualquier utilización.**

Debe conocer también las técnicas de rescate de forma que el rescate pueda organizarse inmediatamente en caso de dificultades. Esto implica una formación adecuada en las técnicas de salvamento.

### Nomenclatura

(1) Anclaje esternal, (2) Hebilla de regulación DoubleBack, (3) Cinta de unión para el anclaje ventral del arnés de asiento, (4) Tirantes, (5) Presillas.

Materiales principales: poliéster, aleación de aluminio, acero.

### Control, puntos a verificar

#### Antes de cualquier utilización

Revise las cintas al nivel de los puntos de enganche, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad. Vigile los cortes, desgastes y daños debidos a la utilización, al calor, a los productos químicos, etc.

Atención a los hilos cortados.

Compruebe el funcionamiento correcto de las hebillas DoubleBack.

Consulte los detalles para realizar la revisión de cada EPI en la página web [www.petzl.com](http://www.petzl.com)

En caso de duda, póngase en contacto con PETZL.

#### Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los productos entre sí.

### Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad del arnés con el resto de componentes del sistema anticaidas o del sistema de sujeción. Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

**ATENCIÓN**, los anillos de enganche de su arnés pueden hacer palanca sobre el gatillo del conector. Cuando se produce una tensión brusca de la cuerda o un choque sobre el sistema de bloqueo combinado con una mala posición del mosquetón, el casquillo de bloqueo puede romperse y el gatillo abrirse. Para suprimir este riesgo, procure posicionar los conectores correctamente cada vez que someta a tensión el sistema (elemento de amarre, descensor...). Procure también que los conectores y los anillos sean compatibles (formas, dimensiones...).

## Instrucciones de utilización

Componente de un sistema anticaidas, el CHESTER no debe utilizarse solo.

### Esquema 1. Colocación del arnés

Pase la cinta (3) por el anclaje ventral del arnés de asiento y cierre la hebilla DoubleBack. Ajuste el contorno del pecho con la ayuda de las hebillas de regulación.

Su arnés de torso debe estar ajustado cerca del cuerpo.

### Esquema 2. Utilización del anclaje anticaidas esternal

La altura libre por debajo del usuario debe ser suficiente para que no choque contra ningún obstáculo en caso de caída.

### PRECAUCIONES

El anclaje del sistema debe estar situado preferentemente por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma relativa a dispositivos de anclaje EN 795, en particular, la resistencia mínima del anclaje debe ser de 10 kN.

Procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

**Harnês torse para utilizar com um harnês de cinto unicamente**

### ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

**Você é responsável pelos seus actos e pelas suas decisões.**

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

**ATENÇÃO, uma formação adaptada à prática é indispensável antes da utilização.**

Deverá conhecer as técnicas de resgate de forma a que o mesmo possa ser imediata e rapidamente posto em marcha em caso de dificuldades. Tal implica uma formação adequada nas técnicas de resgate.

### Nomenclatura

(1) Fixação esternal, (2) Fivela de ajuste DoubleBack, (3) Fita de ligação para fixação ventral do harnês de cinto, (4) Alças, (5) Passador.

Materiais principais: poliéster, liga de alumínio, aço.

### Controle, pontos a verificar

#### Antes de qualquer utilização

Verifique as fitas ao nível dos pontos de fixação, das fivelas de ajuste e das costuras de segurança. Vigie os cortes, desgaste e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos etc.

Atenção aos fios cortados.

Verifique o bom funcionamento das fivelas DoubleBack.

Consulte o detalhe do controle a efectuar para cada EPI no site [www.petzl.com](http://www.petzl.com)

Em caso de dúvida contacte a Petzl.

#### Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

### Compatibilidade

Verifique a compatibilidade do harnês com os outros componentes do sistema de travamento de quedas, ou do sistema de posicionamento no trabalho.

As instruções de utilização definidas nas notícias de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

**ATENÇÃO**, os anéis de fixação do seu harnês podem fazer alavanca no dedo do mosquetão. Aquando de uma tensão brusca da corda, ou um impacto sobre o sistema de travamento, combinado com uma má posição do mosquetão, o anel de segurança pode partir e o dedo abrir-se. Para suprimir este risco, vigie o bom posicionamento dos conectores cada vez que põe o sistema em tensão (longe, descensor...).

Atente também na compatibilidade dos conectores com os anéis (formas, dimensões...).

## Modo de emprego

Componente de um sistema de travamento de quedas, o CHESTER não pode ser utilizado sozinho.

### Esquema 1. Montagem no harnês

Passa a fita (3) na fixação ventral do harnês de cinto e fecha a fivela DoubleBack. Ajuste o torse com a ajuda das fivelas de ajuste. O seu harnês torse deve ser ajustado próximo ao corpo.

### Esquema 2: Utilização em fixação ant queda esternal

A altura livre sob o utilizador deve ser suficiente para que não embata em obstáculos em caso de queda.

### ADVERTÊNCIA

A ancoragem do sistema deve de preferência estar situada acima da posição do utilizador e deve responder às exigências da norma dispositivos de ancoragem EN 795, em particular a resistência mínima de ancoragem deve ser de 10 kN.

Cuide para que os produtos não sejam sujeitos à fricção de materiais abrasivos ou peças cortantes.

**Borstgordel, enkel te gebruiken met een zitgordel**

## OPGELET

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen zijn van nature gevaarlijk.**

**U bent verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen.**

Alvorens deze uitrusting te gebruiken, dient u:

- Alle gebruiksinstructies te lezen en te begrijpen.
- Een aangepaste training te hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd te maken met uw uitrusting; zijn prestaties en beperkingen leren kennen.
- De inherente risico's te begrijpen en te aanvaarden.

**Het niet-respecteren van één van deze waarschuwingen kan de oorzaak zijn van ernstige of dodelijke verwondingen.**

## OPGELET, een aangepaste training in deze

### toepassing is noodzakelijk vóór gebruik.

U moet ook de technieken van hulpverlening kennen, zodat er onmiddellijk hulp kan worden ingeroepen in geval van moeilijkheden. Dit houdt in dat men een gepaste vorming moet gevolgd hebben in de reddingstechnieken.

## Terminologie van de onderdelen

(1) Bevestiging ter hoogte van het sternum, (2) Regelbare DoubleBack sluiting, (3) Verbindingslus voor het ventrale aanbindpunt van de zitgordel, (4) Schouderriemen, (5) Bandgeleider. Voornaamste materialen: polyester, aluminium legering, staal.

## Check: te controleren punten

### Vóór elk gebruik

Nazicht van de riemen ter hoogte van de inbindpunten, van de sluitingsgespen en van de veiligheidsstiksels. Controleer scheuren, slijtageverschijnselen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten enz...

Let op doorgesneden vezels.

Check de goede werking van de DoubleBack gespen.

Meer details over de uit te voeren controle voor elk PBM op [www.petzl.com](http://www.petzl.com)

Bij twijfel, contacteer uw lokale PETZL dealer.

### Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de toestand van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis er u van dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

## Verenigbaarheid

Verzeker u ervan dat de gordel compatibel is met de andere elementen van het valstopstelsel of het werkplaatsbeperkingsstelsel.

De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiting van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd. OPGELET, de verbindingsringen van uw gordel kunnen als een hefboom inwerken op de snapper van de het verbindingselement. Bij brutale spanning op het touw, of een schok op het vergrendelingsstelsel in combinatie met een verkeerde positie van de karabiner, kan de vergrendeling breken en de snapper opengaan. Om dit risico te vermijden, check de goede positie van de verbindingselementen telkens er spanning wordt uitgeoefend op het systeem (door leeflijnen, afdaalapparaten...).

Zorg er ook voor dat de connectors compatibel zijn met de verbindingsringen (qua vorm, afmeting...).

## Gebruiksaanwijzing

Als onderdeel van een antival-systeem, mag de CHESTER niet apart worden gebruikt.

### Schema 1. Aantrekken van de gordel

Steek de bandlus (3) in het ventrale aanbindpunt van de zitgordel en sluit de DoubleBack gesp. Pas de borstgordel aan met behulp van de regelbare gespen.

Uw gordel moet zo nauwsluitend mogelijk aangepast zijn.

### Schema 2. Gebruik van de antival-

#### sternumbevestiging

De resterende hoogte onder de gebruiker moet voldoende zijn zodat hij geen hindernissen raakt bij een val.

## WAARSCHUWING

De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de EN 795 norm, waarbij in het bijzonder de weerstand van de verankering minimum 10 kN moet bedragen. Zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

**Bröstsele - får endast användas tillsammans med sittsele.**

## WARNING!

**Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.**

**Du ansvarar själv för dina egna handlingar och beslut.**

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läs och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta de risker som finns.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.**

**WARNING: Särskild utbildning krävs före användning.**

Du måste också vara väl insatt i räddningstekniker så att en räddningsaktion omedelbart kan utföras ifall problem skulle uppstå när denna produkt används. För detta krävs adekvat utbildning i nödvändiga räddningstekniker.

## Utrustningens delar

(1) bakre infästingspunkt, (2) doubleBack-justeringsspänne, (3) sammanfästningsrem till sittselens främre infästningspunkt, (4) axelremmar, (5) bandhållare. Huvudsakliga material: polyester, aluminiumlegering, stål.

## Besiktning, punkter att kontrollera

### Före varje användningstillfälle

Kontrollera banden vid infästningspunkter, justeringsspännen och sömmar. Leta efter jack, slitage och skador som uppkommit p.g.a. användning, värme, kontakt med kemikalier etc.

Leta särskilt efter avkapade trädar.

Kontrollera att DoubleBack-spännena fungerar ordentligt.

Se de kontrollföreskrifter som krävs för samtliga delar i PPE-

utrustningen - på internet; [www.petzl.com](http://www.petzl.com)

Kontakta PETZL om du är osäker på utrustningens skick.

### Vid varje användningstillfälle

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

## Kompatibilitet

Kontrollera att selen är kompatibel med de övriga komponenterna i fallskydds- eller arbetspositioneringssystemet. Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

**WARNING!** Din seles infästningspunkter kan fungera som en hävstång på karbingrinden. När repet utsätts för en plötslig spänning, eller låssystemet utsätts för extern tryck och karbinen är placerad på fel sätt, kan låset brista och grinden öppnas. För att minska denna risk, kontrollera att karbinerna är korrekt placerade varje gång systemet ska användas (repslinga, firmingsbroms etc.). Kontrollera att karbinerna är kompatibla med fästningspunkterna (form, storlek etc.).

## Användarinstruktioner

CHESTER är en komponent i ett komplett fallskyddssystem och skall inte användas ensam.

### Diagram 1. Att ta på sig selen

Trä remmen (3) genom den främre infästningspunkten till sittselens och fäst med DoubleBack-spännet. Justera torson genom att använda spännena.

Selen ska justeras så att den passar kroppen perfekt.

### Diagram 2. Användning av rygginfästningspunkten

Frihöjden under användaren måste vara tillräcklig för att skydda personen från att slå i något vid ett fall.

## WARNING!

Systemets ankringspunkt bör ligga ovanför användarens position och skall uppfylla kraven i standarden EN 795, i synnerhet gällande ankarets minimumstyrka på minst 10 kN.

Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.

**Ylävartalovaljaat ainoastaan yhdessä istumavaljaiden kanssa käytettäväksi**

## VAROITUS

**Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.**

**Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi.**

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
- hankkia erityiskoulutus varusteen käyttöön
- tutustua varusteen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

**VAROITUS: erityiskoulutus ennen käyttöä on välttämätön.**

Sinun tulee lisäksi tuntea pelastustekniikat, niin että tarvittaviin pelastustoimiin voidaan ryhtyä välittömästi vaikeuksien sattuessa. Tämä vaatii asiaankuuluvaa koulutusta tarpeellisissa pelastustekniikoissa.

## Osaluettelo

(1) Rintakiinnityspiste, (2) DoubleBack-säätösolki, (3) istumavaljaiden vatsakiinnityspisteen liitäntähihna, (4) Olkahihnat, (5) Hihnojen solki. Päämateriaalit: polyesteri, alumiiniseos, teräs.

## Tarkastuskohteet

### Ennen jokaista käyttöä

Tarkasta hihnat kiinnityskohtien, säätösolkien ja turvaompeleiden kohdalta. Tutki, ettei nauhoissa ole viiltoja, etteivät ne ole kuluneet tai vaurioituneet käytön, kuumuuden tai kemikaalien tms. vuoksi. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät kuidut ole leikkautuneet. Varmista, että DoubleBack-soljet toimivat moitteettomasti.

Tarkista kunkin henkilösuojainjärjestelmän osan oikea tarkastusmenetelmä internet-osoitteesta [www.petzl.com](http://www.petzl.com) Ota yhteyttä PETZLiin, jos olet epävarma tuotteen kunnosta.

### Jokaisen käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista, että järjestelmän kaikki eri varusteosat ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

## Yhteensopivuus

Varmista valjaiden yhteensopivuus muiden putoamisen pysäyttävän järjestelmän tai työasemointijärjestelmän osien kanssa. On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.

**VAROITUS:** valjaiden kiinnityspisteet saattavat toimia vipuna sulkurenkaan portilla. Jos köyteen tulee äkillinen jännitys tai lukkojärjestelmään kohdistuu ulkoinen paine samalla kun sulkurenkas on huonossa asennossa, lukkovaippa voi murtua ja portti voi aueta itsestään. Vähentääksesi tätä riskiä varmista, että sulkurenkaat ovat oikeassa asennossa aina, kun järjestelmää kuormitetaan (köysi, laskeutumiskahva jne.).

Varmista myös, että sulkurenkaat ovat yhteensopivia kiinnityspisteiden kanssa (muoto, koko, jne.).

## Käyttöohjeet

CHESTER on osa putoamisen pysäyttävää kokonaisjärjestelmää eikä sitä saa käyttää yksin.

### Kuva 1. Valjaiden pukeminen

Pujota hihna (3) istumavaljaiden vatsakiinnityspisteen läpi ja kiinnitä pää DoubleBack-soljella. Säädä vartalonmukaiseksi solkien avulla. Valjaat pitää säätää niin, että ne istuvat napakasti.

### Kuva 2. Putoamisen pysäyttämiseen tarkoitettun

#### rintakiinnityspisteen käyttö

Käyttäjän alapuolella olevan turvaetäisyyden täytyy olla riittävä, jottei pudotessa osuta mihinkään esteeseen.

## VAROITUS

Järjestelmän ankkuripisteen tulee mieluiten sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset, erityisesti ankkurin minimikestävyuden (10 kN) osalta. Älä sallii tuotteiden hiertyvän naarmuttaviin pintoihin tai teräviin reunoihin.

## Brystsele som kun må brukes sammen med en sittesele

### ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser. Før du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørg for å få spesifikk opplæring i hvordan utstyret skal brukes.
- Gjøre deg kjent med utstyret, og tillegge deg kunnskap om utstyrets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av utstyret.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskaide eller død.

### ADVARSEL: Før du tar i bruk utstyret er det svært viktig at du får spesifikk opplæring i hvordan det skal brukes.

Du må også være kjent med redningsteknikker slik at du umiddelbart kan igangsette redning, dersom det skulle bli nødvendig ved bruk av dette produktet. Dette innebærer at du har tilstrekkelig opplæring i de viktigste redningsteknikkene.

### Liste over deler

(1) Brystfeste, (2) DoubleBack justeringsspenn, (3) Forbindelsesline for tilkobling av sittesele, (4) Skulderremmer, (5) Båndholder. Hovedmaterialer: polyester, aluminiumslegering, stål.

### Kontrollpunkter

#### Før du bruker produktet

Sjekk alltid bånd ved tilkoblingspunkter, justeringsspenn og ved bærende sommer. Se etter kutt, slitasje og skade forårsaket av bruk, varme, kjemikalier, osv.

Se spesielt etter avkuttete tråder.

Sjekk at DoubleBack-spennene fungerer som de skal.

Detaljert informasjon om kontrollrutiner for hvert PVU finner du på [www.petzl.com](http://www.petzl.com)

Kontakt PETZL dersom du er i tvil.

#### Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene i systemet er riktig posisjonerte i forhold til hverandre.

### Kompatibilitet

Sjekk at selen er kompatibel med de andre delene av fallsikringsystemet og arbeidsposisjoneringssystemet.

Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.

**VIKTIG:** Festepunktene på selen kan fungere som vektstang mot koblingsstykkets port. Ved kraftige rykk i tauet eller ved stot mot låsesystemet når karabineren er i feil posisjon, kan låsehylsen gå i stykker og porten åpne seg. For å unngå denne risikoen, pass på at koblingsstykkene er i riktig posisjon når systemet strammes (forbindelseslinen, nedfiringsbremsen).

Pass også på at koblingsstykkene er kompatible med festene (form, dimensjon).

## Bruksanvisning

CHESTER er en del av et komplett fallsikringsystem, og må ikke brukes alene.

### Figur 1. Slik tar du på deg selen

Lå forbindelseslinen gå gjennom sittelens magefeste og lukk DoubleBack-spennen (3). Juster bryststrammingen ved hjelp av justeringsspennene. Selen må justeres nært kroppen.

### Figur 2. Bruk av fallsikring med brystfeste

Sørg for at det er tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med struktur eller underlag ved et eventuelt fall.

### ADVARSEL

Systemets forankringspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, og bør være i henhold til kravene i NS-EN 795, med minimum belastningstoleranse på 10 kN. Pass på at produktet ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.

## Грудная обвязка (только для совместного применения с беседкой)

### ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лично Вы являетесь ответственным за свои действия и решения.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

### ВНИМАНИЕ, перед началом работы необходимо пройти соответствующее обучение.

Вы должны быть хорошо знакомы с техникой спасательных работ, чтобы иметь возможность безотлагательно применить ее в случае возникновения проблем, связанных с использованием данного устройства. Это предполагает прохождение соответствующей подготовки по необходимой технике спасательных работ.

### Составные части

(1) Грудная точка прикрепления, (2) Регулировочная пряжка DoubleBack, (3) Ремень для соединения с нижней беседкой, (4) Плечевые ремни, (5) Фиксатор ремня. Основные материалы: полиэфир, алюминиевый сплав, сталь.

### Проверка изделия

#### Перед каждым применением

Проверьте состояние строп в области точек прикрепления и регулировочных пряжек, а также надежность швов. Убедитесь в отсутствии порезов на стропе, следов износа и других возможных повреждений, которые могут появиться в результате теплового и химического воздействия и т.д. Будьте особенно внимательны, проверяя прочность нитей. Убедитесь в том, что пряжки DoubleBack работают надлежащим образом.

Чтобы получить необходимые уточнения по процедуре проверки каждого СИЗ, зайдите на сайт [www.petzl.com](http://www.petzl.com) В случае сомнений относительно состояния изделия свяжитесь с PETZL.

#### Во время каждого использования

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединениями к другому снаряжению в системе. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены корректно друг относительно друга.

### Совместимость

Проверьте совместимость обвязки с другими компонентами Вашей системы защиты от падения и/или позиционирования. Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения связанного с использованием данного изделия также должны быть приняты во внимание.

**ВНИМАНИЕ**, точка прикрепления Вашей обвязки может воздействовать на защелку карабина как рычаг. При внезапном натяжении веревки и/или приложении давления снаружи на систему блокировки карабина блокирующая муфта может сломаться, а защелка открыться, если карабин был расположен неправильно. Чтобы уменьшить этот риск, всегда проверяйте правильность расположения карабина под нагрузкой (в самостраховочном усе, спусковом устройстве и т.п.). Уто Ваш соединительный элемент (карабин) совместим с точкой прикрепления (по форме, размеру и т. д.).

### Инструкции по эксплуатации

CHESTER является компонентом полной ИСС и ее нельзя использовать отдельно.

#### Рисунок 1. Надевание обвязки

Пропустить ремень (3) через точку прикрепления расположенную на животе беседки и закрепить конец пряжкой DoubleBack. Отрегулируйте обвязку по размеру используя регулировочные пряжки. Обвязка должна сидеть плотно.

#### Рисунок 2. Применение грудной точки прикрепления для удержания при срыве

Свободное пространство под пользователем должно быть достаточным для того, чтобы в случае срыва он не ударился о препятствие.

### ВНИМАНИЕ

Точка страховки системы должна, по возможности, находиться выше расположения пользователя и должна удовлетворять требованиям стандарта EN 795, в частности ее минимальная прочность должна быть не менее 10 кН. Следите за тем, чтобы Ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые предметы.

## Hrudní postroj pouze pro použití ve spojení se sedacím postrojem

### UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.

Za své jednání a rozhodování zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přesčit si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

### UPOZORNĚNÍ: Před použitím výrobku je nezbytný nácvik používání.

Rovněž musíte ovládat záchranné techniky, aby bylo možné v případě potíží vzniklých při používání tohoto výrobku okamžitě začít se záchranou. To zahrnuje mimo jiné odpovídající školení v oblasti nutných záchranných technik.

### Popis jednotlivých částí

(1) Přední kotvící připojovací bod, (2) nastavovací preezka DoubleBack, (3) spojovací popruh k zadnímu připojovacímu bodu sedacího postroje, (4) ramenní popruhy, (5) poutko na popruhu. Hlavní materiály: polyester, hliníková slitina, ocel.

### Kontrolní body

#### Před každým použitím

Zkontrolujte stav popruhů v místech připojovacích bodů, u nastavovacích přezek a bezpečnostních svů. Zaměřte se na řezy v popruhu, opotřebení a poškození vzniklé používáním, vysokou teplotou či kontaktem s chemikáliemi apod. Zvláštní pozornost věnujte přetřeným nitím.

Podrobnosti o periodických prohlídkách jednotlivých osobních ochranných prostředků najdete na internetových stránkách [www.petzl.com](http://www.petzl.com)

Máte-li jakékoli pochybnosti o stavu výrobku, kontaktujte firmu Petzl.

#### Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li jednotlivé prvky systému spojeny a jsou-li vzájemně ve správné pozici.

### Slučitelnost

OVĚŘTE si slučitelnost postroje s ostatními součástmi systému zachycení pádu nebo systému pracovního polohování a zadržení. Dodržujte pokyny pro použití všech jednotlivých prostředků používaných spolu s tímto výrobkem.

**UPOZORNĚNÍ:** Připojovací body vašeho postroje mohou působit jako páka na západku spojky. Pokud by došlo k nečekanému napnutí lana nebo byl na západku nesprávně umístěn spojky vyvinut tlak, pojistka zámku se může zlomit a západka otevřít. Pro snížení tohoto rizika vždy zkontrolujte správnou polohu spojek před každým zatížením systému (spojovací prostředek, sřlaovací brzda, apod.). Dbejte také na to, aby se použité spojovací prvky slučovaly s připojovacími body (velikostí, tvarem, apod.).

## Návod k použití

CHESTER je součástí systému zachycení pádu a nesmí být používán samostatně.

### Nákres č. 1 Postup nasazení postroje

Popruh (3) provlečte zadním připojovacím bodem sedacího postroje a konec dotáhněte přezkou DoubleBack. Velikost torza nastavte pomocí nastavovacích přezek.

Postroj musí být nastaven tak, aby pohodlně padnul.

### Nákres č. 2. Použití předního kotvícího připojovacího bodu pro zachycení pádu

Prostor volně hloubky pod uživatelem musí být dostatečný, aby v případě pádu nedošlo k nárazu na jakoukoliv překážku.

### UPOZORNĚNÍ

Kotvící bod by měl být umístěn nejlépe nad hlavou uživatele; musí splňovat požadavky normy EN 795; jeho minimální pevnost musí být alespoň 10 kN.

Vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.

## Uprząż piersiowa – używać wyłącznie z uprzężą biodrową

### UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

### UWAGA! Przed przystąpieniem do użytkowania niezbędne jest specjalistyczne przeszkolenie.

Użytkownik musi umieć przewidzieć pewne nieoczekiwane sytuacje, mogące wystąpić w trakcie posługiwania się sprzętem i znać odpowiednie techniki ratownictwa. Zalecane jest przeszkolenie z techniki ratownictwa.

### Oznaczenia części

- (1) Kolucho piersiowe
- (2) Klamry DoubleBack do regulacji,
- (3) Taśma do łączenia z przednim koluchem uprząży biodrowej,
- (4) Szelki,
- (5) Szlufki.

Materiały podstawowe: poliestr, stop aluminium, stal.

### Kontrola, miejsca do sprawdzenia

#### Przed każdym użyciem

Należy sprawdzić stan taśm przy punktach wpinania, klamer, szwów bezpieczeństwa. Zwrócić uwagę na przecięcia i rozzerwania oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itp.

Uwaga na przecięte nici.

Sprawdzić prawidłowe działanie klamer DoubleBack.

Szczegółowe procedury kontrolne każdego SOI znajdują się na stronie [www.petzl.com](http://www.petzl.com)

W przypadku wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem PETZL.

#### Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

### Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność uprząży z innymi elementami systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości. Dołączone do produktu instrukcje użytkownika muszą być zawsze przestrzegane.

UWAGA, punkty wpinania uprząży mogą zadziałać jak dźwignia na ramię łącznika. Podczas gwałtownego nacisku liny, lub uderzenia w system blokowania, połączonego z niewłaściwą pozycją karabinka, nakrętka może ulec uszkodzeniu, a ramię się otworzyć.

Dla ograniczenia tego niebezpieczeństwa, należy sprawdzić prawidłową pozycję łączników przy każdorazowym obciążeniu systemu (lonża, przyrząd zjazdowy...).

Karabinek musi być kompatybilny ze sprzętem, do którego jest wpięty (kształty, rozmiary...).

## Instrukcja użytkownika

Uprząż piersiowa CHESTER jest elementem systemu zabezpieczającego przed odпадnięciem, nie może być używana samodzielnie.

### Rysunek 1. Zakładanie uprząży

Przeciągnąć taśmę (3) przez przednie kolucho uprząży biodrowej i przewlec przez klamrę DoubleBack poniżej kolucho piersiowego. Dopasować uprzaz dociągając klamry pasa i szelek.

Uprząż piersiowa musi przylegać do ciała.

Rysunek 2. Wykorzystanie kolucho piersiowego

Przestrzeń pod użytkownikiem na drodze jego potencjalnego upadku musi być pozbawiona jakichkolwiek przeszkód.

### OSTRZEŻENIA

Punkt zaczepienia (stanowisko) powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795.

W szczególności wytrzymałość punktu zaczepienia nie może być mniejsza niż 10 kN.

Należy zwracać uwagę by wasze produkty nie tarły o szorstkie czy ostre krawędzie.

## Prsni pas za uporabo samo skupaj s sedežnim pasom

### OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.

**Sami ste odgovorni za svoja dejanja in odločitve.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti za uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

### OPOZORILO: pred uporabo je bistveno ustrezno usposabljanje.

Prav tako morate biti seznanjeni z reševalnimi tehnikami, da lahko nemudoma začnete z reševanjem, če se pojavijo težave, povezane z uporabo tega izdelka. To narekuje ustrezno praktično usposabljanje za potrebne primere reševanja.

### Poimenovanje delov

- (1) Prsno navezovalno mesto,
- (2) DoubleBack sponka za nastavitve,
- (3) povezovalni trak za sprednje navezovalno mesto na sedežnem pasu,
- (4) ramenska trakova,
- (5) držalo traku.

Glavni materiali: poliestr, aluminijeva zlitina, jeklo.

### Preverjanje, točke preverjanja

#### Pred vsako uporabo

Preverite trakove na navezovalnih mestih in na sponkah za nastavitve ter varnostne šive. Bodite pozorni na zareze in obrabo, ki bi nastala pri uporabi, zaradi toplote in stika s kemičnimi sredstvi, ipd.

Se posebej morate biti pozorni na prerezane šive.

Preverite pravilno delovanje DoubleBack sponk.

Podrobnosti o postopkih pregleda za vsak izdelek OVO lahko najdete na spletnem naslovu [www.petzl.com](http://www.petzl.com)

V kolikor dvomite v dobro stanje izdelka, navežite stik s PETZLOM.

#### Med vsako uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme v sistemu pravilno nameščeni eden glede na drugega.

### Skladnost

Preverite skladnost pasu z ostalimi elementi sistemov za ustavljanje padca ali namestitvev pri delu.

Upoštevatil morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.

OPOZORILO: mesta pritrditve na pasu lahko delujejo kot vzvod na vratca vponke. Ob nenadnem nategu vrvi ali zunanem pritisku na sistem zapiranja, skupaj z nepravilno lego vponke, se varnostna matica lahko zlomi in se vratca sama odprejo. Za zmanjšanje tveganja preverite pravilno lego vponk vsakič, ko obremenite sistem (vrvi podaljšek, zavora, idr.).

Prav tako se prepričajte, da so vponke skladne z navezovalnimi mesti (oblika, velikost, itd.).

## Navodila za uporabo

CHESTER je del sistema za ustavljanje padca in se ne sme uporabljati samostojno.

### Slika 1. Namestitvev pasu

Prevlecite trak (3) skozi sprednje pritrdilno točko na sedežnem delu pasu in ga zapnite z DoubleBack sponko. S sponkami za nastavitve prilagodite velikost.

Vaš prsni pas mora biti nastavljen tako, da se vam udobno prilaga.

### Slika 2. Uporaba prsnega navezovalnega mesta za ustavljanje padca

Pod uporabnikom mora biti dovolj praznega prostora, da ob padcu ne bi zadel ob kakršnokoli oviro.

### OPOZORILO

Nosilno pritrdišče varovalnega sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795, s posebnim poudarkom na minimalni nosilnosti sidrišča, ki mora biti 10 kN.

Poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrapave površine ali ostre robove.

## Kizárólag beülőhevederrel egyúttesen használható mellhevederzet

### FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.

**Mindenki maga felel döntéseiért, tetteiért és azok következményeiért.**

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó: - Elolvassa és megértse a termékhez mellékelte valamennyi használati utasítást.

- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.

- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.

- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

### FIGYELEM: használat előtt megfelelő gyakorlati képzés szükséges.

A felhasználónak ismernie kell a szükség esetén alkalmazható menekülési és mentési technikákat is. Ehhez természetesen a mentési technikák alapos ismeretére van szükség.

### Részek megnevezése

- (1) Mellső bekötési pont,
- (2) állítható DoubleBack csat,
- (3) heveder a beülőhevederzet hasi bekötési pontjához való rögzítésre,
- (4) vállpántok,
- (5) bűjtató.

Alapanyagok: poliészter, alumíniumötvözet, acél.

### Ellenőrzés, megvizsgálódo részék

#### Minden egyes használatbavétel előtt

Vizsgálja meg a hevedereket a bekötési pontok és a csatok körül, valamint az állítócsatok és a biztonsági varratok állapotát. Ügyeljen a kopott részekre, az elhasználódás, magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok által okozott elváltozásokra.

Ügyeljen a szakadt szálakra.

Vizsgálja meg a DoubleBack csatok működőképességét.

Az egyéni védőfelszerelések felülvizsgálatára vonatkozó további információkat lásd a [www.petzl.com](http://www.petzl.com) honlapon.

Ha bármilyen kétsége merül fel az eszköz használhatóságával kapcsolatban, kérjük, forduljon a Petzl-hez.

#### A használat során

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasználó eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

### Kompatibilitás

Ellenőrizze, hogy a hevederzet kompatibilis-e a zuhanást megtartását vagy a munkahelyzet pozicionálását szolgáló rendszer többi elemével.

Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.

FIGYELEM: a hevederzet bekötési pontjának gyűrűi a karabiner nyelvére nyomást gyakorolhatnak. A kótél hirtelen megfeszülése vagy a zárorrendszert érő ütés következtében a helytelen pozícióban lévő karabiner zárgyűrűje eltörhet, egyúttal a nyelv kinyílhat. Ezért a felhasználó mindig győződjön meg a karabiner helyes állásáról, mielőtt a rendszerbe beleterhel (kantárral, ereszkedőeszközzel stb.). Szintén ügyelni kell az összekötőelemek és a hevederzet kompatibilitására (alak, méret stb. tekintetében).

## Használati utasítás

A CHESTER kizárólag zuhanás megtartását szolgáló rendszer részeként alkalmazható, és önmagában nem használható!

### 1. ábra: A hevederzet felvétele

Bűjtassa át a hevedert (3) a beülőhevederzet hasi bekötési pontján és zárja a DoubleBack csatot. Állítsa be a méretet az állítócsatok segítségével.

A hevederzet simuljon a testhez.

### 2. ábra: Alkalmazás zuhanást megtartó hevederzet mellkasi bekötési pontjaként

A felhasználó alatti szabad térnek elegendően nagyknak kell lenni ahhoz, hogy egy esetleges zuhanás során semmilyen tárgynak ne ütközzön neki.

### FIGYELMEZTETÉS

A rendszer kikötési pontja lehetőleg a felhasználó fölött helyezkedjen el és mindenképpen feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak, vagyis teherbírása legalább 10 kN legyen. Mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.

Гръден колан, да се използва само в комбинация със седалка

**ВНИМАНИЕ**

Деиностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие сте отговорни за вашите действия и решения.

- Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

**ВНИМАНИЕ, задължително е да преминете обучение, съответстващо на дейността с която ще се занимавате.**

Трябва да познавате и спасителните способности, за да може незабавно да бъде организирана спасителна акция в случай на възникнал проблем. Това налага съответно обучение в спасителните способности.

**Номерация на елементите**

- (1) Гръдно окачване, (2) регулируема катарам DoubleBack, (3) лента за свързване на гръдния колан към предната точка на седалка, (4) презрамки, (5) гайка.

Основни материали: полиестер, алуминиева сплав, стомана.

**Контрол, начин на проверка**

**Преди всяка употреба**

Проверявайте лентите на мястото на точките за окачване, регулируемите катарам и предпазните шевове. Внимавайте за скъване, износване и повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др.

Внимавайте за скъсани конци. Проверявайте правилното функциониране на катарамите DoubleBack.

Осведомете се за срока за контрол на всяко едно ЛПС от страницата [www.petzl.com](http://www.petzl.com)

В случай на съмнение, допитайте се до PETZL.

**По време на употреба**

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

**Съвместимост**

Проверете съвместимостта на колана с другите средства от системата лични предпазни средства срещу падане или позициониращата система.

Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.

**ВНИМАНИЕ**, халките за окачване на предпазния колан може да направят рамо върху ключалката на съединителя. Рязко натоварване на въжето или удар върху системата, затваряща карабинера, съчетано с лошо положение на карабинера, може да доведе до счупване на муфата и отваряне на ключалката. За да избегнете този риск, при всяко натоварване на системата проверявайте за правилното положение на съединителите (осигурителен ремък, десандьор...).

Проверявайте за съвместимостта на съединителите с халките (формата, размерите...).

**Начин на употреба**

CHESTER е елемент от система ЛПС срещу падане и не трябва да се използват самостоятелно.

**Схема 1. Поставяне на колана**

Прекарайте лентата (3) през предната точка на седалката и затворете катарамата DoubleBack. Регулирайте гръдния колан с помощта на катарамите.

Гръдният колан трябва да прилепва към тялото.

**Схема 2. Употреба срещу падане от височина**

Свободното пространство под потребителя трябва да е достатъчно, за да не се удари при падане в някое препятствие.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарта за осигурителни устройства EN 795, като минималната издръжливост на точката на закрепване трябва да бъде 10 kN. Следете средствата да не се трият в абразивни материали или режещи елементи.

**シットハーネスと組み合わせて使用するチェストハーネス**

**警告**

この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。

- 使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- 高所での活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

**警告:使用前に適切なトレーニングが必要です。**

ユーザーは、この製品の使用中に問題が発生した際にすみやかに対処できるよう、レスキュー技術に関する知識を持っていなければなりません。レスキュー技術に関する適切なトレーニングを受ける必要があります。

**各部の名称**

- (1) 胸部アタッチメントポイント (2) ダブルバックバックル (3) シットハーネス腹部アタッチメントポイントへの連結用ストラップ (4) ショルダーストラップ (5) リテイナー

主な素材: ポリエステル、アルミニウム合金、スチール

**点検のポイント**

毎回、使用前にウェビングのアタッチメントポイント部分、調節バックル部分、および縫製部分を点検してください。使用による切れ目や磨耗、熱や化学製品との接触等の損傷がないことを確認してください。切れている縫製糸がないことを特に注意して確認してください。

バックルが正常に機能することを確認してください。各PPE (個人保護用具) の点検方法の詳細についてはペツルのウェブサイト ([www.petzl.com](http://www.petzl.com)) をご参照ください。もしこの器具の状態に関する疑問があれば、(株)アルテリア (TEL: 04-2968-3733) にご相談ください。

**使用中の注意点**

この製品及び併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

**適合性**

使用するハーネスが、フォールアレストおよびワークポジショニングシステムを構成する他の用具との併用に適していることを確認してください。併用するすべての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください。

**警告:** ハーネスのアタッチメントポイントにより、コネクターのゲートにてこの力がかかる可能性があります。カラビナ的位置が不適切で、突然ロープにテンションがかかったり、カラビナのゲートに衝撃が加わった場合、ロッキングシステムが壊れ、ゲートが開いてしまう可能性があります。このような危険を低減するために、システム (ランヤード、ディッセンダー等) にテンションがかかる度にコネクターが正しい位置にあることを確認してください。

また、使用しているコネクターがハーネスのアタッチメントポイントに適していることを確認してください (形、サイズ等)。

**使用方法**

『チェスター』はフォールアレストシステムを構成する用具の一つです。単体で使用することはできません。

**図1. ハーネスの装着方法**  
ストラップ(3)をハーネスの腹部アタッチメントポイント基部のバーに通し、折り返して胸部中央のダブルバックバックルで締めます。調節バックルで胸周りを調節します。チェストハーネスは必ず体にフィットするように調節してください。

**図2. 胸部フォールアレスタアタッチメントポイントの使用法**  
墜落した場合に途中で障害物にあたることを回避するため、ユーザーの下には必ず十分なクリアランスを確保してください。

**警告**

システム用の支点はユーザーの体より上にとるようにしてください。支点は、最低でも10 kNの破断強度を持ち、EN 795規格に適合していなければなりません。製品がさらさらした箇所や尖った箇所でごすれないように注意してください。

**胸式安全带只能与坐式安全带一起使用**

**警告**

凡涉及使用此装备的活动都具有危险性。您应对个人的行动和决定负责。

- 在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 使用正确方法进行详细的训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制条件。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害或者死亡。

**警告,在使用前必须受过特殊训练。**

你必须同时熟悉救援技巧，当使用此产品遇到困难时可立即实施救援。这要求使用前必须进行正确的救援技术培训。

**组成部份**

- (1) 胸部挂点, (2) DoubleBack调节卡扣, (3) 连接带用于同坐式安全带的腹部挂点连接, (4) 肩带, (5) 扁带固定扣。

主要材料: 聚酯纤维, 铝合金, 钢。

**检测, 检查要点**

**每次使用前**

检查挂点, 调节卡扣及安全缝线附近扁带的状态。检查扁带是否存在因使用, 暴露于高温和与化学品接触过而导致的割痕, 磨损和损坏等状况。

尤其要仔细检查是否存在线头。检查DoubleBack卡扣是否操作正常。登陆[www.petzl.com](http://www.petzl.com)或查看Petzl PPE检测光盘来获得每一件PPE装备的详细检测步骤。如果您对产品状态有任何的疑问, 请联系PETZL。

**每次使用时**

定期检查产品及与它连接的其他装备的状态对使用者来说至关重要。确保系统内所有装备都安装在正确的位置上。

**兼容性**

ASAP与防坠落系统中的其他组件的兼容性检查。

任何装备在与此装备一同使用时, 必须严格遵守其使用说明。

**警告,** 当安全带挂点作用在锁门上时可形成杠杆原理。当绳索突然拉紧或外部压力作用与锁扣, 或锁扣横向受力时, 锁扣上锁套有可能发生破损且锁门有可能会打开。要为了减少危险发生, 当锁扣每次受力时检查它的受力方向是否正确 (挽索, 下降器, 等)。确保锁扣与安全带挂点兼容 (形状, 大小, 等)。

**使用指南**

CHESTER是完整的防坠落系统中的一个组件且不得单独使用。

**图1. 如何穿上安全带**

将扁带(3)穿过安全带的中心挂点并把末端穿入DoubleBack卡扣并收紧。使用调节卡扣调整安全带。胸式安全带调节后应紧贴身体。

**图2, 使用胸部防坠落挂点**

使用者下方必须有足够的净空距离防止其在坠落时碰撞到任何障碍物。

**警告**

系统的确定点最理想位置应设置在使用者之上而且必须要符合EN 795标准, 确定点必须最少有10kN的拉力。小心防止产品与尖锐的表面摩擦。

## สายรัดอก สำหรับใช้ประกอบร่วมกับสายรัดสะโพกเท่านั้น

### คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย

ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำและการตัดสินใจ

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับอุปกรณ์นี้
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต

### การฝึกฝนวิธีใช้อุปกรณ์ก่อนการใช้งานเป็นสิ่งจำเป็น

ผู้ใช้งานต้องคุ้นเคยกับเทคนิคการกู้ภัย ซึ่งอาจเกิดเหตุการณ์ที่อันตรายจากพื้นที่ที่ยากต่อการเข้าไปช่วยเหลือในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งจำเป็นที่จะต้องฝึกฝนอย่างเพียงพอให้รู้เทคนิคในการกู้ภัย

### ระบบข้อของส่วนประกอบ

- (1) จุดเชื่อมต่อหน้าอก, (2) หัวเข็มขัดแบบDoubleBack ปรับขนาดได้,
  - (3) สายรัดสำหรับต่อเชื่อมกับห่วงคล้องที่หน้าท้องของสายรัดสะโพก,
  - (4) สายรัดไหล่ทั้งสองข้าง, (5) ที่เก็บสายรัด
- วัสดุประกอบหลัก: โพลีเอสเตอร์, อลูมิเนียมอัลลอยด์, เหล็ก

### การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

#### ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจสอบสายรัดที่จุดต่อยึด, ที่เข็มขัดปรับตำแหน่ง และที่จุดยึดติดกัน ตรวจสอบร่องรอยตัดของสายเบน รอยชำรุดจากการใช้งาน จากความร้อนและการถูกสัมผัสกับสารเคมี ฯลฯ

โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจสอบรอยตัดขาดของเส้นด้าย

ตรวจสอบว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัด (DoubleBack buckles) ใช้งานได้ถูกต้อง ค้นหาข้อมูลของขั้นตอนการตรวจสอบเช็คสภาพของอุปกรณ์ PPE แต่ละชนิดได้ที่เว็บไซต์ [www.petzl.com](http://www.petzl.com)

คือ PETZL หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีชื่อเสียงเกี่ยวกับสภาพของอุปกรณ์นี้

#### ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

### ความเข้ากันได้

ให้ตรวจสอบการทำงานเข้ากันได้ของสายรัดนิรภัย กับส่วนประกอบอื่น ๆ ของระบบอันยังการตก หรือที่ตำแหน่งการทำงานในระบบ คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องได้รับการยอมรับตามมาตรฐาน

คำเตือน, จุดผูกยึดคนสายรัดนิรภัยอาจเป็นเหมือนคันทันโยกเปิดประตูของตัวเชื่อมต่อได้ เมื่อเชือกถูกดึงให้ดึงอย่างทันทีและ/หรือจากแรงกดภายนอกที่มีต่อระบบ ล็อค, และตัวเชื่อมต้องมีสภาพเก่าชำรุด, ปล่อยล๊อคสามรถแตกหักและประตูล๊อคอาจเปิดออกได้เอง เพื่อลดความเสี่ยงเหล่านี้, เช็คว่าตัวเชื่อมต่อของคุณมีสภาพสมบูรณ์พร้อมตลอดทุกเวลาเพื่อรับแรงกระชากของระบบ (เชือกเส้น, อุปกรณ์ไต่ลง, ฯลฯ)

แน่ว่าตัวต่อเชื่อมใช้งานเข้ากันได้ดีกับจุดต่อยึด (ทั้งรูปทรง, และขนาด, ฯลฯ)

### ข้อแนะนำการใช้งาน

สายรัดอก CHESTER เป็นส่วนประกอบของสายรัดนิรภัยเต็มตัวในระบบอันยังการตก ต้องไม่ใช่โดยลำพัง

#### ภาพอธิบาย 1. การสวมใส่เข้ากับสายรัดสะโพก

สอดสายรัด (3) ผ่านเข้ากับจุดผูกยึดที่หน้าท้องของสายรัดสะโพก และดึงปลายของสายรัดด้วยหัวเข็มขัดDoubleBack ให้กระชับ ปรับขนาดลำตัวโดยดึงปรับที่หัวเข็มขัดปรับขนาดทั้งสองข้าง.

สายรัดหน้าอกจะต้องปรับได้แน่นกระชับและรู้สึกสบาย.

#### ภาพอธิบาย 2. โดยใช้จุดผูกยึดกันคกที่หน้าอก

ระยะห่างด้านล่างของผู้ใช้งาน ต้องพอเพียงต่อการที่ผู้ใช้ไม่ไปกระแทกกับสิ่งกีดขวาง ในกรณีที่มีการตก

### คำเตือน

จุดผูกยึดของระบบจะต้องมีตำแหน่งสูงกว่าตำแหน่งของผู้ใช้งาน และจะต้องถูกต้องตามมาตรฐาน EN 795, และโดยเฉพาะความแข็งแรงที่จุดผูกยึดต้องไม่ต่ำกว่า 10 kN

จะต้องระมัดระวังอย่างสูงในเรื่องไม่ให้อุปกรณ์ไปเสียดสี หรือสัมผัสกับสิ่งมีคม